

FUTURO DE SUBJUNTIVO

Die Bildung Form

Der *futuro de subjuntivo* wird wie die Form auf *-ra* des *imperfecto de subjuntivo* gebildet, weist jedoch den Endungsvokal *-e* auf.

Imperfecto de subjuntivo	Futuro de subjuntivo
- ra - ras - ra - ramos - rais - ran	- re - res - re - remos - reis - ren

Beispiel <i>ir / ser</i>	<i>fuera</i> <i>fueras</i> <i>fuera</i> <i>fuéramos</i> <i>fuerais</i> <i>fuera</i>	<i>fuere</i> <i>fueres</i> <i>fuere</i> <i>fuéremos</i> <i>fuereis</i> <i>fuere</i>
<i>saber</i>	<i>supiera</i> <i>supieras</i> <i>supiera</i> <i>supiéramos</i> <i>supierais</i> <i>supieran</i>	<i>supiere</i> <i>supieres</i> <i>supiere</i> <i>supiéremos</i> <i>supiereis</i> <i>supieren</i>

„Im Sp. gibt es ein Futur des Konjunktivs, im Dt. nicht. Freilich kommt dieses Futur im Sp. nur noch literarisch - und auch hier selten - vor. Außerdem kommt es in überlieferten festen Wendungen oder Sprichwörter vor: *Sea lo que fuere; Venga de donde viniere; Andonde fueres, haz lo que vieres*. Auch in der Rechtssprache oder der amtlichen Sprache (sp.: el „lenguaje cancilleresco“) *El que falsificare ..., El que contraviniera ... Wer fälscht ..., Wer zuwiderhandelt ...*“ [Cartagena / Gauger: *Vergleichende Grammatik*, Teil 2, S. 377-378]

Der Gebrauch des *futuro imperfecto de subjuntivo*

Der *futuro imperfecto de subjuntivo* bezeichnet unvollendete, hypothetisch mögliche, im allgemeinen auf die Zukunft bezogene Handlungen in Konditional-, Temporal-, Relativ- und Modalsätzen.

Diese Zeitform war sehr gebraucht in der klassischen Sprache und noch im 18. Jahrhundert, sie war auf den Bedingungssatz beschränkt. Heute ist sie praktisch verschwunden und erscheint fast nur noch in der Rechts- und Verwaltungssprache oder Sprichwörtern.

In regelnden Texten (Verträge, Satzungen, Vorschriften, Gesetze, Verfügungen) wird sehr häufig *futuro de indicativo* verwendet.

Relativsätze in Texten dieser Art, welche ein Merkmal vorwegnehmen, erscheinen sehr oft im *futuro de subjuntivo* bzw. *futuro perfecto de subjuntivo* (statt *presente de subjuntivo* oder *pretérito imperfecto de subjuntivo* bzw. *perfecto de subjuntivo* oder *pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo*).

- Bsp. | *El concesionario responderá de cualquier daño perjuicio que se originare por terceros.*
 | Lizenzträger haftet für jeden Schaden, der durch Dritte entsteht.
 | *Si alguien lo hiciera, será castigado.*
 | Wenn es jemand tun sollte, wird er bestraft.
 | *Si acaso enviudares, cosa que puede suceder, no te vuelvas a casar.* [Cervantes]
 | Solltest du Witwe werden, was geschehen kann, heirate nie wieder.
 | *Don Juan Carlos I, ... a todos los que la presente vieren y entendieren, sabed:...*
 | *Toda la riqueza del país, seal cual fuere su titularidad, está sometida al interés general.* [Constitución de 1978]
 | Don Juan Carlos I., ... alle, die ihr diese (Verfassung) seht und hört, wisset: ...
 | Aller Reichtum des Landes, wem auch immer die Verfassungsmacht darüber gegeben sei, hat den Interessen der Allgemeinheit zu dienen. [Verfassung 1978]
 | *Las razones que adujeren las partes.*
 | Die Gründe, die die Vertragsschließenden vortragen.
 | *La puntuación que la cláusula necesitare.*
 | Die vom Satz erforderte Interpunktion.
 | *Las personas que desobedecieren órdenes.*
 | Personen, die den Befehlen nicht Folge leisten.
 | *Quien hubiere presenciado los hechos.*
 | Wer bei der Tat zugegen gewesen ist.

In der gebräuchlichen gesprochenen oder geschriebenen Sprache kommt das *futuro imperfecto de subjuntivo* nur noch in einigen sprichwörtlichen und idiomatischen Wendungen so wie in Liedern vor beim unbestimmten Bezug.

- Bsp.: | *Quien no diere de sus penas, que no espere de las ajenas.*
 | Wer von seinen Birnen keine verschenkt, der erwarte keine von den anderen.
 | *Adonde fueres, haz lo que vieres.*
 | Wo du auch hingehst, tue, was du dort siehst.
 | *El que me dijere negro, negro tendrá el corazón.*
 | Wer mich verachtet, weil ich Neger bin, ist selber schlecht.

Futuro de subjuntivo erscheint noch im altertümelnden Stil nach dem Relativum - aber auch nicht selten im Hauptsatz - in konzessiven Strukturen mit wiederholtem Verb (*subjuntivo reduplicativo*), meistens beim Bezug auf die Sprechergegenwart: ‘was, wer, wie auch immer’.

- | | | | |
|-------|--|---|-------------------------------------|
| Bsp.: | | <i>Sea como <u>fuere</u>.</i> | Wie dem auch sei. |
| | | <i>Diga lo que <u>dijere</u>.</i> | Was er auch sagen mag. |
| | | <i><u>Fuere</u> como <u>fuere</u>.</i> | Wie es auch immer gewesen sein mag. |
| | | <i><u>Viniere</u> quien <u>viniere</u>.</i> | Wer auch immer kommen mag. |

	<i>Estuviere donde <u>estuviere</u>.</i>	Wo er auch immer gewesen sein mag.
	<i>Dijere lo que <u>dijere</u>.</i>	Was er auch immer gesagt haben mag.
	<i>Viva donde <u>viviere</u>.</i>	Wo er auch immer wohnen mag.
	<i>Comieres lo que <u>comieres</u>.</i>	Was du auch immer ißt.
	<i>Corran las cosas como <u>corrieren</u>.</i>	Es mag geschehen, was da will.

Der *futuro de subjuntivo* kann durch den *presente de subjuntivo* bzw. den *imperfecto de subjuntivo* ersetzt werden.

Bsp.		<i>Sea como <u>fuere</u>.</i>	<i>Sea como sea.</i>
		<i>Diga lo que <u>dijere</u>.</i>	<i>Diga lo que diga.</i>
		<i>Fuere como <u>fuere</u>.</i>	<i>Fuera como fuera.</i>
		<i>Viniere quien <u>viniere</u>.</i>	<i>Viniera quien viniera.</i>
		<i>Estuviere donde <u>estuviere</u>.</i>	<i>Estuviera donde estuviera.</i>
		<i>Dijere lo que <u>dijere</u>.</i>	<i>Dijera lo que dijera.</i>
		<i>El que me <u>dijere</u> negro ...</i>	<i>El que me diga negro ...</i>
		<i>Quien esto <u>hiciera</u>, será castigado con ... /</i>	
		<i>Quien <u>haga</u> esto, será castigado con una pena de ...</i>	
		<i>Quien esto <u>negare</u> será ... / Quien <u>niegue</u> esto será ...</i>	
		<i>De todos modos, sea cual <u>fuere</u> / sea cual <u>sea</u> el origen etimológico de</i>	
		<i>esta palabra, lo cierto es que se prestaba a confusiones.</i>	
		<i>Ese solar es fantástico para una casita de verano. Lo he de comprar, <u>valga lo</u></i>	
		<i><u>que valiere</u>. / ..., valga lo que valga.</i>	

Futuro de subjuntivo statt imperfecto de subjuntivo

Bsp.: *Ya tenemos una bula
que comer carne concede.
Así tuviéramos otra
que mandara que la hubiere.*
[Epigrama de Juan de Iriarte (1702-1771)]

Eventualität der Zukunft > futuro de subjuntivo

Eventualität der Zukunft wird in archaisierendem literarischem Still sowie regelmäßigen in gesetzlichen oder quasi-gesetzlichen Regelungen durch ausgedrückt.

Der *futuro de subjuntivo* ersetzt hier *presente de indicativo* bzw. *perfecto de indicativo*.

Bsp.:		<i>Si <u>así fuere</u>, ...</i>	Falls es so sein sollte ...,
		<i>Si <u>alguien dijere</u>, ...</i>	Sollte jemand behaupten, ...
		<i>Si <u>alguien contraviniera</u> la ley ...</i>	Sollte jemand dieses Gesetz übertreten ...,
		<i>Si <u>no se hubiesen presentado</u> testigos.</i>	
		Wenn keine Zeugen aufgetreten sein sollten.	
		<i>Si <u>se hubieren de separar</u> sílabas ...</i>	
		Fals die Silber getrennt werden sollten ...	
		<i>Si <u>usted está interesado</u> en nuestros cursos, <u>póngase</u> en contacto con el colaborador</i>	
		<i>en su país, <u>si lo hubiere</u> o con nosotros directamente.</i>	

In Texten aus dem Goldenen Zeitalter findet man regelmäßig Formen dieses Tempus in konditionalen und temporalen Nebensätzen. In einigen Ländern Lateinamerikas kommt das *futuro de subjuntivo* hin und wieder noch vor, jedoch ausschließlich in geschriebener Sprache. Manuel Seco hat darauf hingewiesen, dass dieses Tempus in Amerika bisweilen anstelle einer Form auf *-ra* gebraucht werde (*Diccionario de dudas*, 203), und Rafael Lapesa merkt darüber hinaus an, daß das *futuro de subjuntivo* auch auf den Kanarischen Inseln noch erhalten sei (*Historia de la lengua española*, 589).

***Futuro de subjuntivo* in (idiomatischen) Wendungen**

<i>si <u>hubiere</u> lugar a ello</i>	gegebenenfalls
<i>si <u>hubiera</u> necesidad / en caso de ser necesario</i>	wenn nötig
<i>si <u>fuere</u> menester / si fuera menester</i>	sollte es nötig sein
<i><u>fuere</u> como <u>fuere</u> / sea como <u>fuere</u></i>	so oder so ...
<i>quienquiera que <u>fuere</u></i>	wer es auch immer ...
<i>dondequiera que <u>estuviere</u> / dondequiera que <u>esté</u></i>	wo er auch immer ...
<i><u>anduviere</u> donde <u>anduviere</u></i>	wo er auch immer ...
<i>sea como <u>fuere</u></i>	wie dem auch sei
<i><u>viniere</u> quien <u>viniere</u></i>	wer auch kommen mag
<i><u>quisiere</u> lo que <u>quisiere</u></i>	was er auch immer ...
<i>allá donde <u>fueres</u>, haz lo que <u>vieres</u> / donde <u>fueres</u>, haz como <u>vieres</u></i>	in Rom tue, wie Rom tut [andere Länder, andere Sitten]
<i>lo que <u>fuere</u> sonará</i>	es wird sich herausstellen

Der Gebrauch der *futuro perfecto de subjuntivo*

Die Form: *futuro imperfecto de subjuntivo* von *haber* + *participio del pasado*.

Futuro perfecto de subjuntivo

hubiere
hubieres
hubiere
hubiéremos + participio
hubiereis
hubieren

Der einzige Unterschied zwischen dem *futuro imperfecto de subjuntivo* und dem *futuro perfecto de subjuntivo* besteht darin, dass der *futuro perfecto* eine vollendete Handlung bezeichnet.

Diese Form wird noch seltener gebraucht.

Bsp.: | *Si ningún candidato hubiere obtenido la confianza del Congreso, el Rey disolverá*
| *ambas Cámaras.* [Constitución de 1978]
| Sollte kein Kandidat das Vertrauen des Kongresses erhalten, muss der König
| beide Kammern auflösen. [Verfassung von 1978]